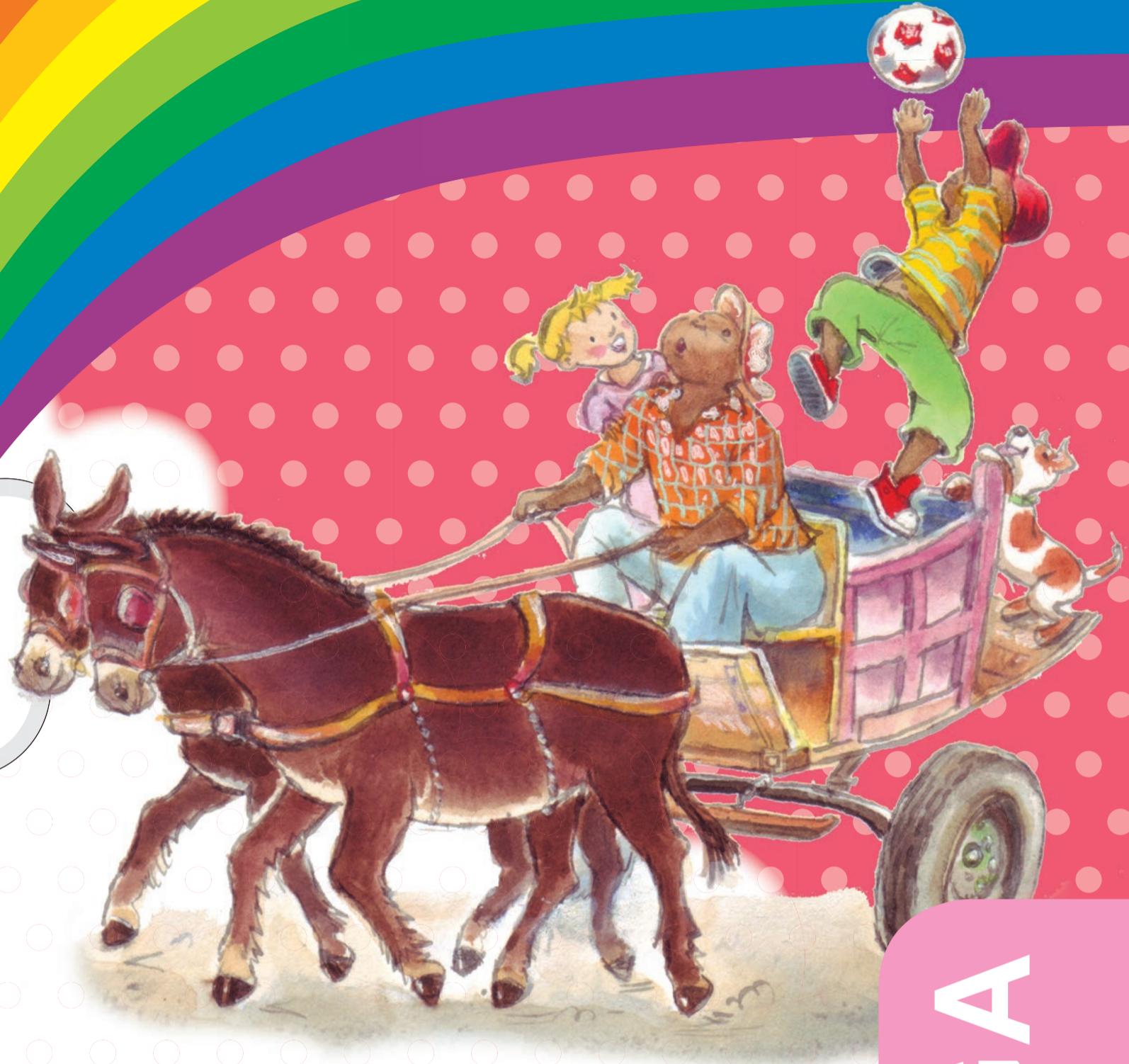


Giredi  
ya **1**



# Buku Leyikulu ya swihungwana

XITSONGA



**basic education**

Department:  
Basic Education  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Buku ya

**6**

# Matirhiselo ya Buku Leyikulu:



**Switori leswi  
nga ebukwini  
leyi:**



**1 Hi rhandza  
bolo ya  
milenge**

1



**2 Siku ra ku  
velekiwa leri  
rivariweke**

13



Tanihi mudyondzisi, u ta fanela ku kunguhata no lulamisela ku endla nghingiriko wa ku hlaya swin'we na tlilasi ya wena. Ko tala loko ku endliwa nghingiriko wa ku hlaya swin'we, mudyondzisi u tirha na tlilasi hinkwayo, hambiswiritano, loko tlilasi ya wena yi ri yikulukumba swinene, swi nga va kahle ku tirha na ntlawa kumbe xiphemu xa tlilasi. Tiyisia leswaku vana va kota ku tshamiseka no vona Buku Leyikulu leswaku va ta kota ku hlaya xitshuriwa.

Hi nkarhi wo hlaya swin'we wa Buku Leyikulu n'wana u dyondza makhomelo ya buku, a khoma buku yi languta kahle ehenhla, a phendla buku kahle. Swi hluvukisa kahle minongoti ya masungulo ya buku – khavhara, emahlweni, endzhaku na vito ra buku. Swi tlhela swi kombeta ndlela leyi ku hlaya ku humelelaka hayona naswona i swa nkoka eku hluvukiseni ka vutshila bya n'wana byo yingisela, byo vulavula, byo hlaya, byo ehleketa na byo tsala tanihilaha swi lavekaka hakona eka XIPHOKHAMA:

- Ku hluvukisa vutshila byo yingisela na byo vulavula.
- Ku hluvukisa vutshila bya ku hlaya loku hluvukaka.
- Ku hlamula swivutiso mayelana na xitori.
- Ku va ni xiave loko ku endliwa mikanelo, ku nyikana nkarhi wo vulavula.
- Ku dirowa na ku encenyeta xitori.
- Ku tirhisa swifaniso ku vhumba leswi xitori xi vulavulaka hi swona.
- Ku tirhisa ku hlaya swin'we tanihi masungulo ya ku tsala swin'we.

## Ku tilulamisela nkarhi wo hlaya swin'we wa Buku Leyikulu

- Tiyisia leswaku vana hinkwavo va kota ku vona buku. Loko tlilasi ya wena yi ri yikulu, swa antswa u tirha na ntlawa lowutsongo.
- U ta kuma leswaku swa ku pfuna ku yimisa buku ku endlela leswaku u nga tikumi u yi khoma loko u ri karhi u hlaya. (Vona swiletelo swo endla xitende xa buku eka khavhara ya le ndzhaku.)
- Tirhisa rhula kumbe xo kombetela ku landzelerisa marito loko u ri karhi u hlaya.
- Loko u lava ku tshirekelela marito yo karhi, u nga namarheta swiphephana ematlhelweni ya rito ra kona leswaku ri vonakala swinene kumbe u nga endla 'fasitere ra masalamusi'. Tirhisa xiphephana xa rhekthengula (yinhlamune) lexi nga na mbhovo exikarhi kutani u xi veka ehenhla ka xitshuriwa leswaku ku vonakala ntsena rito rin'we.

## Nkarhi wo sungula wo hlaya swin'we.

Nkarhi wo sungula wu pakanise eka ku tiphina no 'languta' xitshuriwa ro sungula na vana va ri karhi va nyika mavonelo ya vona mayelana na xitori.

- Phendlaphendla xitori lexi va nga ta xi hlaya. Vulavula hi swifaniso.
- Kombela vadyondzi ku vhumba xitori ku ya hi vito ra xona na swifaniso.
- Hlamusela marito lamantshwa kumbe yo tika vadyondzi va nga si sungula ku hlaya xitori.
- Endla makhadi ya marito ku tivisa ntivomarito lowuntshwa.
- Hlaya xitori, u tirhisa swikoweto no cincacinka rito ra wena, rivilo na thoni. Tirhisa ninginiso wa swirho na ngohohe.
- Landzelerisa nkandziyiso loko u ri karhi u hlaya hi ku kombetela eka marito hi nhonga kumbe hi rhula leswaku vana va ta vona leswi u swi hlayaka kutani va yelanisa mpfumawulo na tinhlanga leti nga eka papila rero. Leswi swi ta tlhela swi va pfuna eka endlelo ro hlaya ku sukela eximatsini ku ya exineneni no sukela ehenhla ku ya ehansi.
- Tirhisa nkarhi lowu tanihi nkarhi wo dyondzisa 'ririmi ra buku' tanihi: marito, xivulwa, papila, mutsari vito ra buku, na swin'wana na swin'wana.
- Pfumelela vadyondzi ku va ni xiave exitorini hi ku ku joyina loko ku ri na xiyimo lexi vuyeleriwaka (xik, "tsutsuma, tsutsuma, tsutsuma hi rivilo tanihilaha u nga swi kotaka hakona, u nge ndzi khomi – hi mina wanuna wa xinkwa xa jinja!").
- Xitori xin'we xi fanele ku hlaiwa kambirhi kumbe kanharhu ku endlela ku nyika vadyondzi nkarhi wo vuyeleta swiphemu swa ririm, ku encenyeta mgingiriko kumbe ku tlhela va hlamusela swiphemu swa xitori hi marito ya vona vinyi.

## Nkarhi wa vumbirhi wo hlaya swin'we.

- Eka nkarhi wa vumbirhi ku tlhela ku tirhisiwa xitshuriwa lexi a xi hlaiwa kutani ku pakanisiwa eka ku va vana va va ni xiave eka ku hlaya na mudyondzisi hi ku tirhisa mikanelo/mimbhurisano leyi humelelaka leswaku ku ta hluvukisiwa ntwisiso wa ntivomarito, ku hluvukisiwa vutshila byo kuma tinhlamuselo na swivumbeko swa switshuriwa (vuvulavuri, mahikahatelo, na swin'w.).
- Swi le ka wena, tanihi mudyondzisi, ku koka nyngiso wo pakanisa eka ku dyondza loku langutanaka na swin'wana swa leswi landzelaka: minongoti yo kandziyisa marito, swihlawulekisi swa switshuriwa, mpfumawulo, tipatironi ta ririm, maqhinga ya ku boxa marito no twisia eka tilevhele to hambanahambana (swivutiso swo lava tinhlamulo to kongoma, to lulamisa nongoloko lowu hoxekeke, to ehleketelela, to pimanyeta na ta mikhenso).

## Nkarhi wa vunharhu wo hlaya swin'we.

- Eka nkarhi wa vunharhu wo hlaya swin'we, vana va fanele ku tihiayela xitshuriwa hi voxne no endla mgingiriko ya swanomo, yo endla kunene hi mavoko na yo tsala yi karhi yi kongomisiwe eka xitshuriwa.
- Laha swi kotekaka, xitshuriwa xo hlaya swin'we xi fanele ku letela ku Tsala Swin'we laha mudyondzisi a kombetaka matsalelo ya xitshuriwa kutani vana va titoloveta matsalelo ya xitshuriwa hi ku byela mudyondzisi leswi lavekaka. Mudyondzisi u ta va a ri karhi a va letela no tsala leswi va swi vulaka. Maletelalo lama ma maendlelo yo tsala ma pfuna ku lulamisela vana ku titsalela mgingiriko ya vona.

1

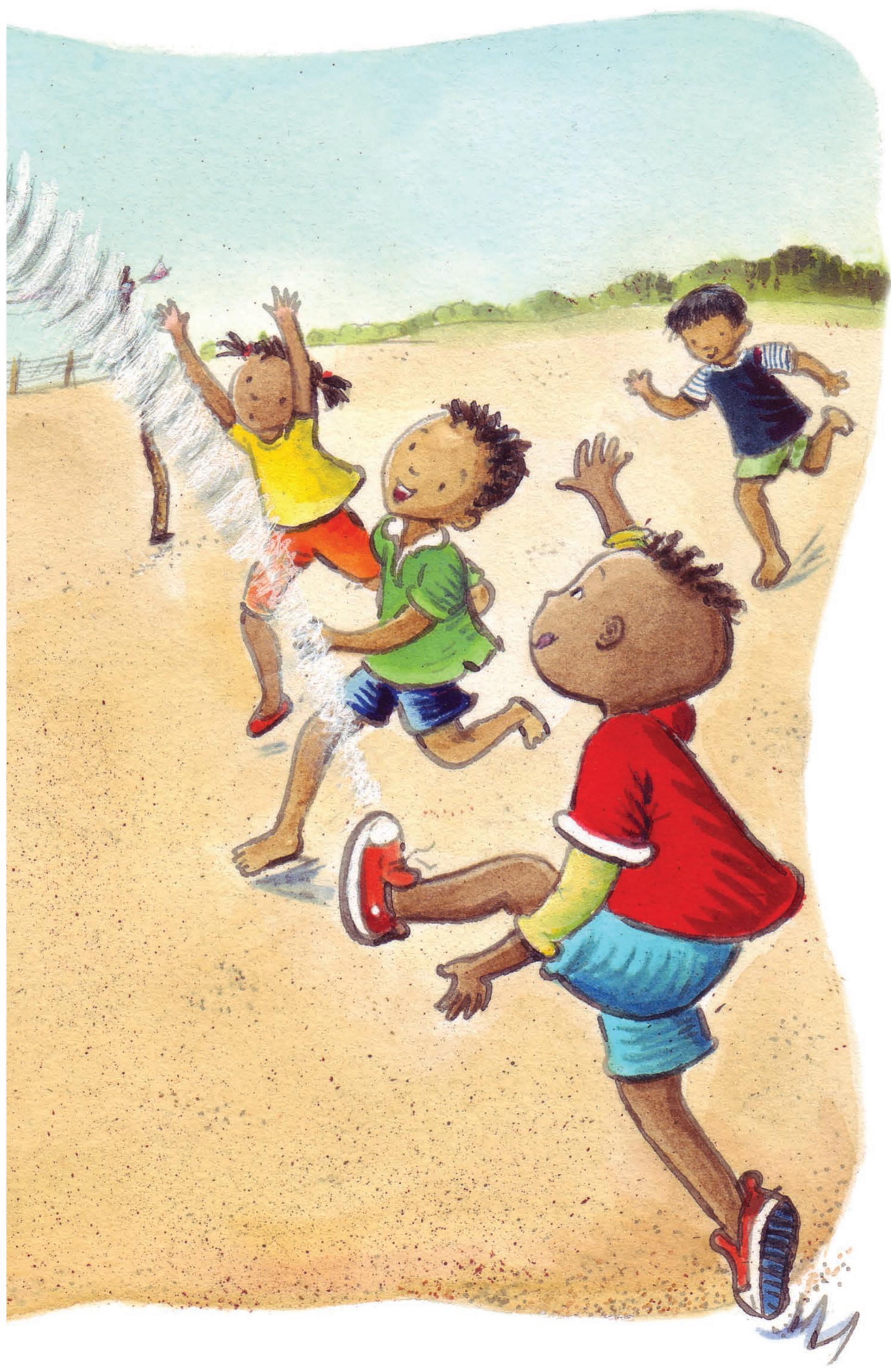
# Hi rhandza bolo ya milenge



Jabu u raha bolo  
swinene ngopfu.

Ehee!

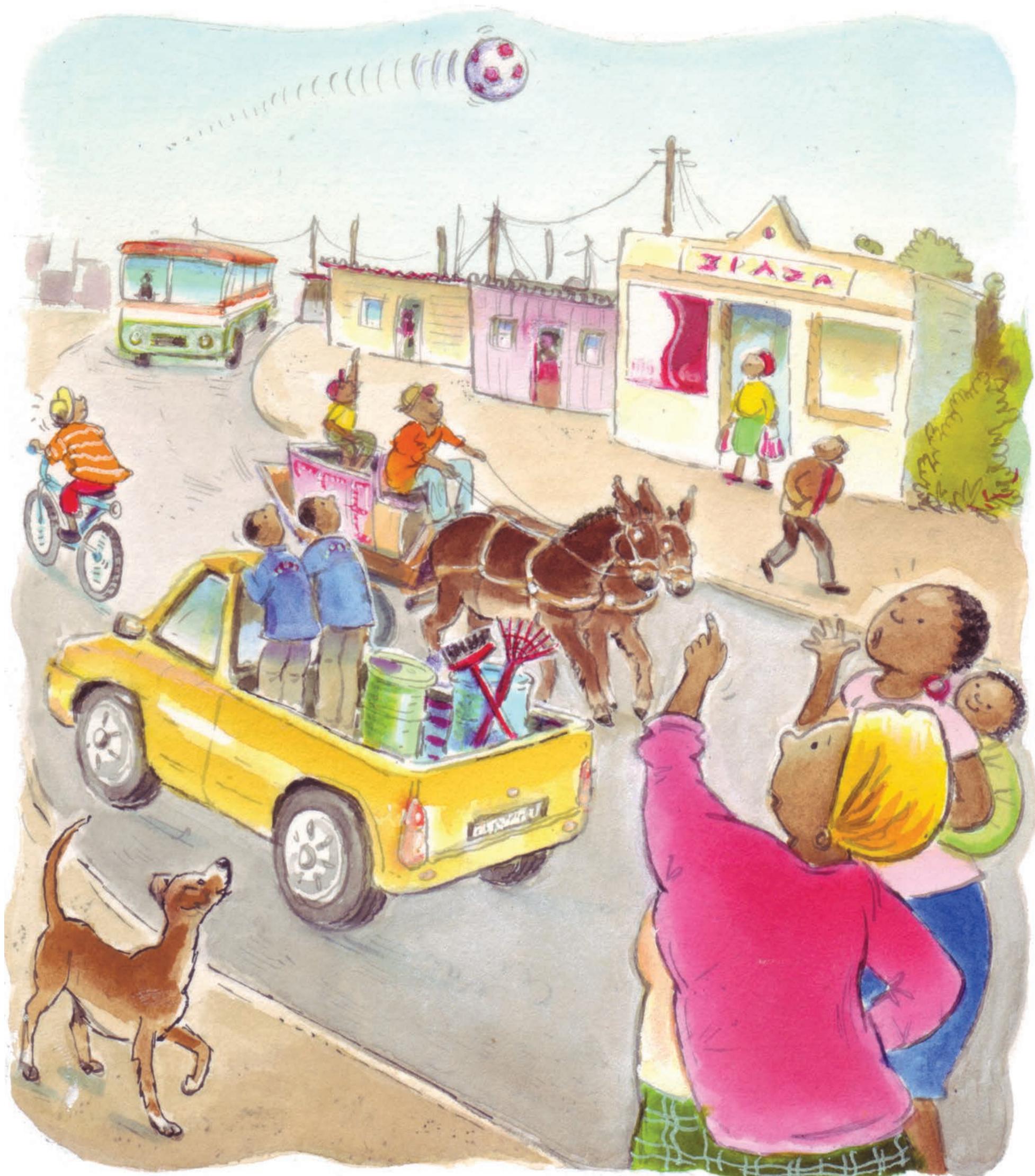






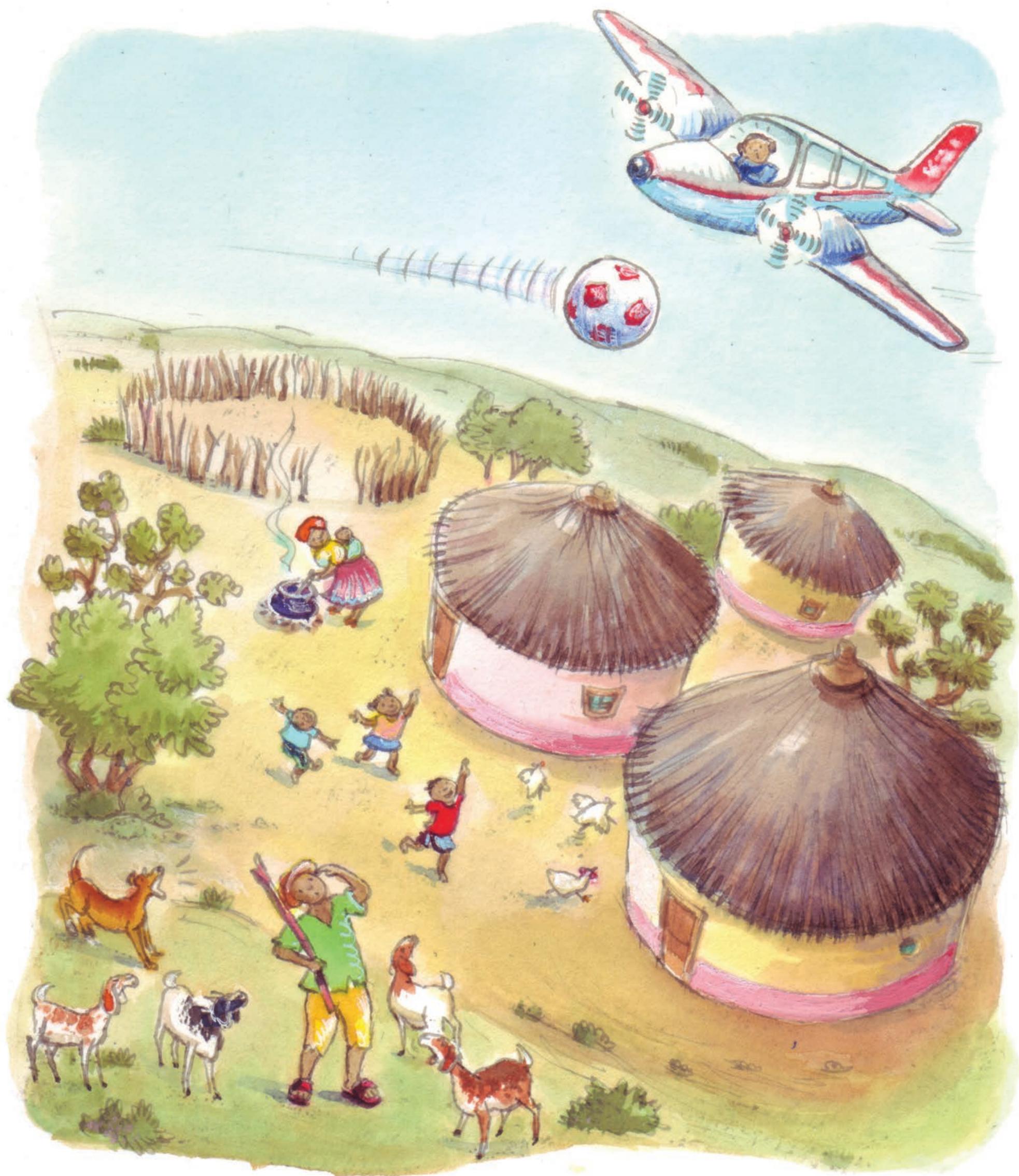
Hi vona bolo yi hundza ehenhla  
ka darata.

Ehee!



Hi vona bolo yi hundza ehenhla  
ka patu.

Ehee!



Hi vona bolo yi hundza ehenhla ka  
tiyindlu.

Ehee!



Hi vona bolo yi hundza ehenhla ka  
purasi.

Ehee!



Hi vona bolo yi hundza ehenhla ka  
ntanga wa swiharhi.

Ina-ka!

Hi le kule swinene.

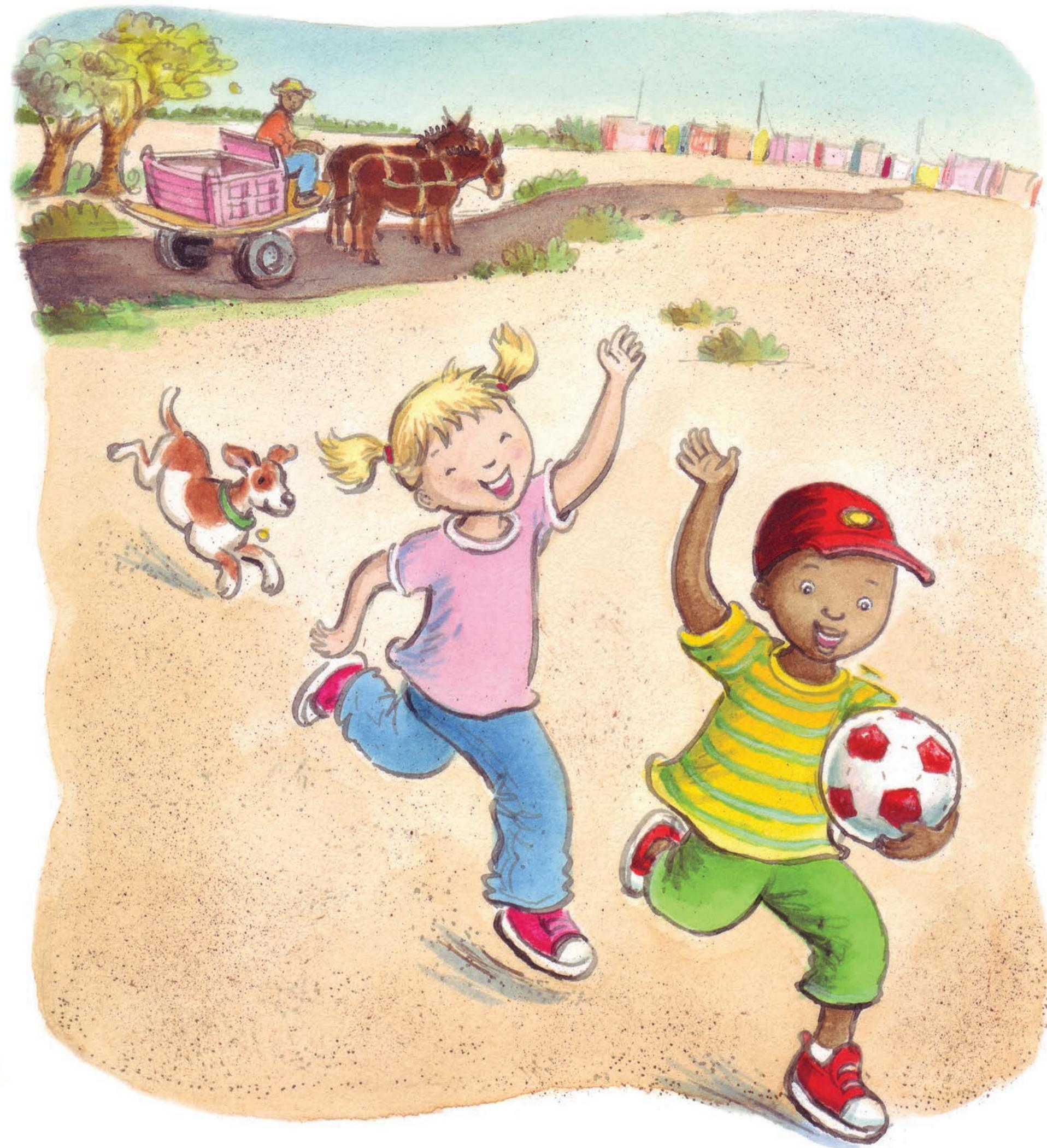


Hi liya yi hundzaka ehenhla ka ribuwa.  
Tivoneleni!



Sam u gava bolo.

Ina-ka!



Sam na Ann va tsutsuma na bolo.

Va tsutsumela ekule swinene.

Ina-ka!



Sam na Ann va nyika vana bolo.

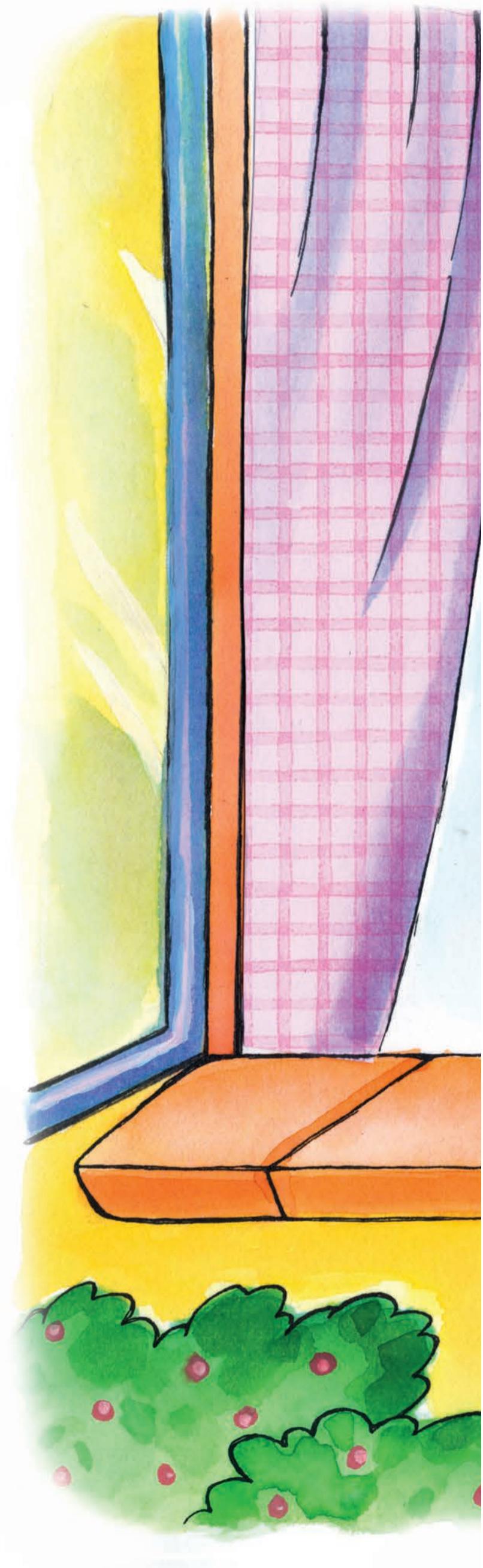
Ina-ka!

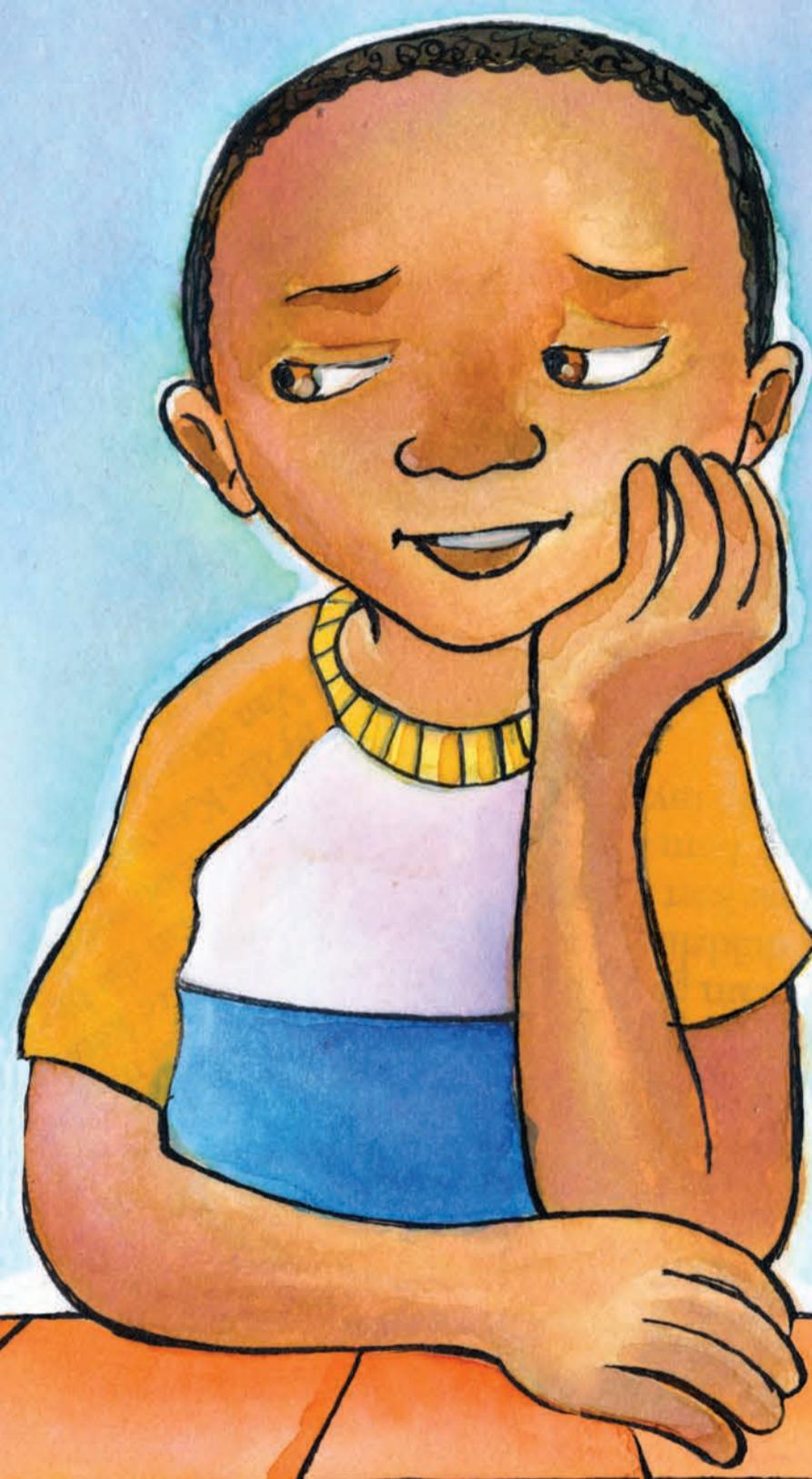
2

## Siku ra ku velekiwa leri rivariweke



Namuntlha i Sonto. I  
siku ra ku velekiwa ra  
vunhungu ra Mandla.  
Mandla u tsanile  
swinene. Ku hava loyi a  
tsundzukeke siku ra yena  
ra ku velekiwa.  
“Mina mbuya,” a tiputa  
vusiwana.







U vonile tata wa yena a khomile tihunyi.

U vonile sesi wa yena a khandziyile  
bayisikiri.

U vonile mana wa yena a cheleta  
xirhapa.



Kutani Mandla a vona kokwana wa xisati na kokwana wa xinuna egedeni.

"Yehe!" ku vula Mandla.

"Ku hava loyi a nga ta tsundzuka siku ra mina ra ku velekiwa. Hinkwavo va ta tshama va vulavula va nga heti."





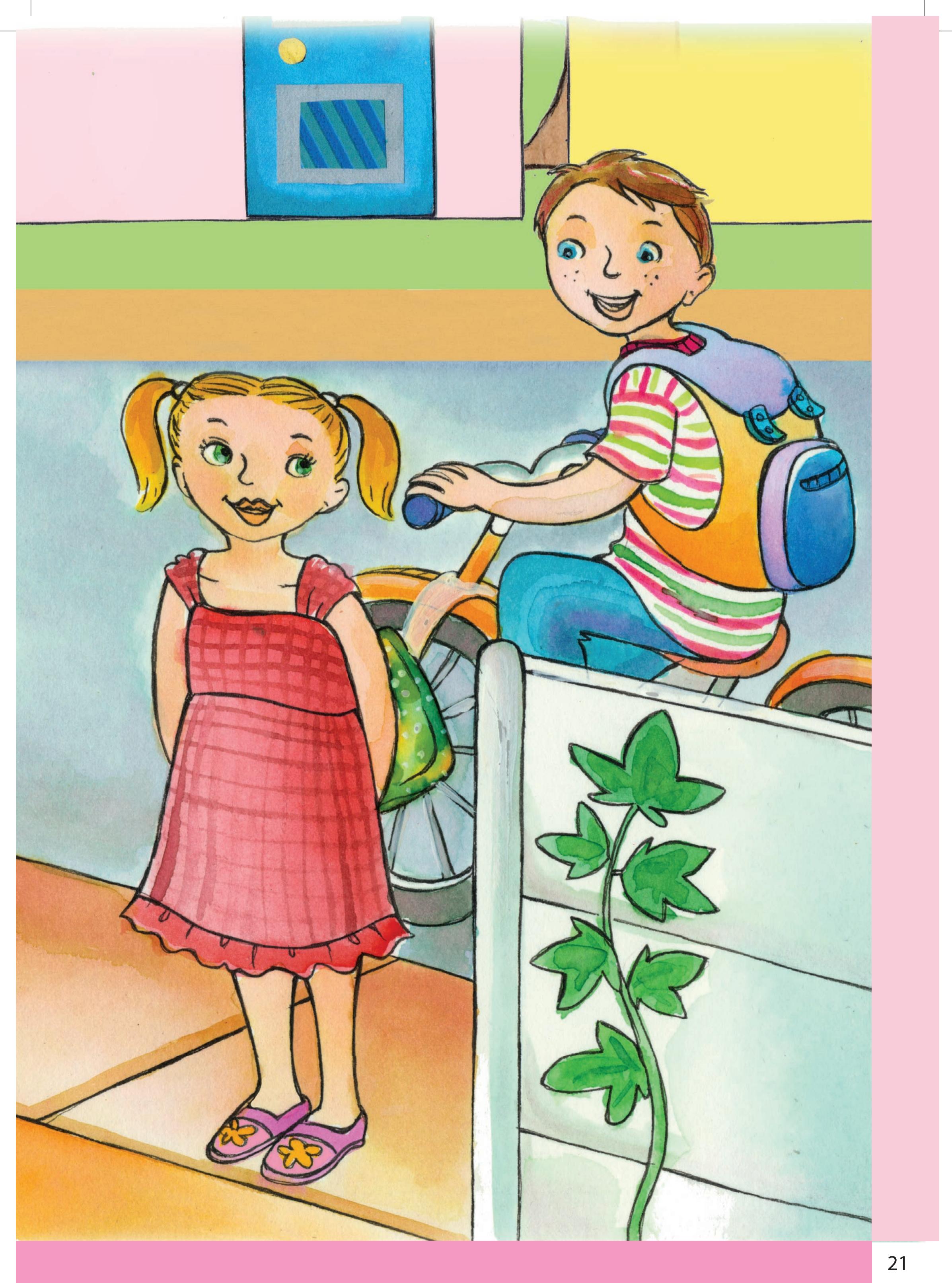
Kutani Mandla a vona  
tatanantsongo wa  
yena Tom,  
mhanintsongo Mapula  
na vakhazi va yena,  
Thabo na Nomsa.

Kutani Mandla a  
vona munghana  
wa yena wa xiviri,  
Steve na sesi wa  
yena.

"Steve u lava ku  
endla ntirhokaya  
hi siku ra mina ra  
ku velekiwa!"

"Xana Steve u  
rivarile leswaku  
namuntlha i siku  
ra mina ra ku  
velekiwa?" ku  
vutisa Mandla.







Kutani Mandla a ya endzhaku ka  
yindlu.

“Xihlamariso! Xihlamariso!

Siku ra ku velekiwa lerinene eka  
wena!”



"A ndzi ehleketa leswaku mi rivarile  
siku ra mina ra ku velekiwa!" ku  
huwelela Mandla.

"Tima makhandhlele," ku vula kokwana  
wa xinuna.

"Pfula tinyiko ta wena," ku vula Steve.



Mandla a huwelela:

“I khale ndzi lava xibamubamu!”

“Mananoo, Vonani dayinasoro leyi!”

“Ndzi khensa nyiko leyi ya buku!”



Siku lerinene ka wena!





Ha ku amukela eka ntlhandlamano wa Tibuku Letikulu. Buku Leyikulu leyi i xiyenge xa ntlhandlamano wa tibuku ta Rainbow, lowu katsaka tibuku to tirhela, nhlengelo wa swihlayahlaya, tibuku to hlaya ku ya hi tigiredi na tiphositara. Hi tshemba leswaku switori swo hambanahambana eka Tibuku Letikulu ta nhungu swi ta ku pfuna eka madyondzisele ya wena na leswaku vadyondzi va ta tiphina hi ku hlaya swin'we ka vona.

Xitatimende xa Pholisi ya Kharikhulamu na Makambelelo (XIPHOKHAMA) eka Xijimo xa Masungulo xi kombisa ku hlaya swin'we tanihu xin'wana xa swiyenge swa nkoka swa maendlelo yo hlaya. Ku hlaya swin'we ko tala ku endliwa exikarhi ka masiku mambirhi ku ya eka masiku ya mune evhikini naswona n'wana un'wana na un'wana u va a ri na xitshuriwa lexi fanaka leswaku a ta hlaya. Tibuku to tirhela na tibuku to hlaya ta tigiredi ti lulamerile xikongomelo lexi.

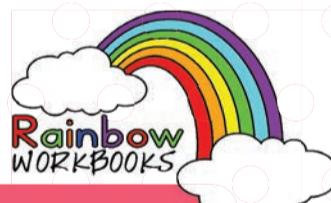
Hambiswiritano, ku hlaya swin'we hi ku tirhisa Buku Leyikulu leyi nga na maletere lama kurisiweke i ndlela leyi faneleke ya maendlele ya ku hlaya swin'we hikuva vana va kota ku vona marito na swifaniso no tlhela va kota ku landzelela loko u ri karhi u hlaya hi ndlela leyi fanaka na ya mahlayelo ya ntoloveloyi switori swa vandyangu. Swi na nkoka leswaku vana va tshama va rhendzela Buku Leyikulu leswaku va kota ku vona no hlaya xitshuriwa. Maletere lama kurisiweke ya tibuku letikulu ya endla leswaku swi koteke ku hlayela ehenhla u hlayela vana vo tala hi nkarhi wun'we eka mbangu lowu nga rhula.

I ntirho wa wena tanihu mudyondzisi ku endla leswaku switori swi hanya leswaku vana va kota ku tumbuluxa mbangu wo tiphina na ntsako.

## Mianakanyo yin'wana ya ku tirhisa Buku Leyikulu

- Tirhisa phepha ra pulasitiki leyi vonikelaka tanihu khavhara ya Buku Leyikulu ya wena. Swi ta pfuna eka vadyondzi na mudyondzisi loko va tsala eka pulasitiki.
- Tsala eka khavhara hi pene leyi sulekaka.
- Tirhisa tlilipi ya bulldog ku nameka khavhara yo vonikela eka Buku Leyikulu.

ISBN 978-1-4315-2994-0



ISBN 978-1-4315-2994-0

THIS BOOK MAY NOT BE SOLD.



basic education

Department:  
Basic Education  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Published by the Department of Basic Education  
222 Struben Street, Pretoria  
South Africa

© Department of Basic Education  
First edition 2016

The Department of Basic Education has made every effort to trace copyright holders but if any have been inadvertently overlooked, the Department will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.

The Big Books in this series are available in all languages. They were developed by a team of UNISA Language and Education experts as part of their Community Engagement contribution to South Africa's education sector.

Author: V McKay



## Endla xitende xa wena xa Buku Leyikulu

U ta fanela ku va na:

- Khadibodo ya vuanami lebyi ringanaka na Buku Leyikulu loko yi pfuriwile (594 mm) na vulehi bya kanharhu (1360 mm).
- Thepe yo pfala.
- Titlilipi kumbe tiphekisi timbirhi to endla leswaku khadibodo yi tshama endhawini ya yona.

Tirhisa thepe yo pfala ku hlanganisa swiphemu swa khadibodo.

Petsa khadibodo u endla fureme ya A u tlhela u tlilipa tshaku na le mahlweni swin'we hilaha swi kombisiweke hakona laha hansi.

